

LJUBLJANA
Zmagavalica 2016



Pobuda
Evropske komisije



Ljubljana, zelena prestolnica Evrope 2016
Ljubljana, European Green Capital 2016

Ljubljanski grad
Zelena oaza prestolnice

Ljubljana Castle
The capital's green oasis







LJUBLJANSKI GRAD – ZELENA OAZA PRESTOLNICE

Ljubljana je 24. junija 2014 v Kopenhavnu prejela naziv zelena prestolnica Evrope 2016. Zelena prestolnica Evrope je pobuda Evropske komisije, naziv vsako leto prejme mesto z visokimi okoljskimi standardi ter z zavezo k ambicioznim ciljem za nadaljnje okoljske izboljšave in trajnostni razvoj. Ob drugih napredkih, ki so najbolj prepričali žirijo, sta tudi ohranjanje in varovanje zelenih površin, ki so značilne za Ljubljano.

Le lučaj od starega mestnega jedra, na 376 m visoki vzpetini, sredi zelenega Grajskega griča, kraljuje mogočna trdnjava in mestni simbol – Ljubljanski grad. Kot eden izmed zavodov Mestne občine Ljubljana si tudi v Ljubljanskem gradu prizadevamo za trajnostno delovanje, sožitje in ohranjanje narave v dobro uporabnikov gradu in Grajskega griča. V sklopu naziva Ljubljana, zelena prestolnica Evrope 2016 bo naše delo na področju upravljanja prostora usmerjeno predvsem na naslednja področja: ureditev celovitega upravljanja odpadkov, energetska učinkovitost, umik stoječega prometa s prostora grajskega parka, trajnostno urejanje zelenih površin, ohranjanje in promocija biotske raznovrstnosti Grajskega griča, ureditev območja Plečnikovih Šanc ter trajnostno upravljanje zavoda samega.

Poglavitno vodilo kulturno-umetniškega programa in tudi aktivnosti na področju prepoznavnosti Ljubljanskega gradu kot privlačne turistične točke bo v letu 2016 naziv Ljubljana, zelena prestolnica Evrope 2016. V nadaljevanju predstavljamo nekaj ključnih dogodkov, namenjenih domači in tuji javnosti.

Vabljeni k odkrivanju grajskih zelenih doživetij!



LJUBLJANA CASTLE – THE CAPITAL'S GREEN OASIS

In Copenhagen on 24 June 2014, Ljubljana received the title of European Green Capital 2016. An initiative of the European Commission, the title of European Green Capital is conferred each year on a city with high environmental standards and with ambitious goals for further environmental improvements and sustainable development. Amongst the areas of progress that convinced the jury were the preservation and protection of the green areas that are so characteristic of Ljubljana.

Just a stone's throw from the old city centre, at an elevation of 376 m in the middle of the green Castle Hill, reigns a mighty fortress and a symbol of the city – the Ljubljana Castle. As one of the institutions of the Municipality of Ljubljana, at the Ljubljana Castle we too strive for sustainable operation, cohabitation and the preservation of the natural environment for the wellbeing of all of the users of the castle and the Castle Hill. In conjunction with the title Ljubljana, European Green Capital 2016, our work in the field of managing the space will be primarily focused on the following areas: organising the complete waste management, energy efficiency, removing stationary traffic from the area of the castle park, sustainable organisation of the green areas, maintaining and promoting the biotical balance of the Castle Hill, organising the area of Plečnik's Šance, and the sustainable management of the institution itself.

In 2016, the guiding principle of the cultural-artistic programme, as well as the activities in the field of promoting the Ljubljana Castle as an attractive tourist spot, will be the title Ljubljana, European Green Capital 2016. In the continuation, we present some of the key events aimed at the Slovenian and foreign public.

We invite you to discover the castle's green experiences!



Po poti Fleischmannovega rebrinca

Naravoslovna učna pot

Prav nad 'Belo Ljubljano' se ponosno boči Grajski grič, na katerem kraljuje Ljubljanski grad. A Grajski grič ni le prijetna izletniška točka, temveč še mnogo več. Je kot zelena oaza sredi mesta, ki zagotavlja življenjski prostor številnim rastlinam in živalim. Zanj je značilna tudi botanična posebnost: rastlina Fleischmannov rebrinec, ki Grajski grič tako prijetno poveže v zgodbo z Botaničnim vrtom Univerze v Ljubljani. Zaradi izredne rastlinske pestrosti smo se odločili, da za vse naravoljubce pripravimo učno pot, ki vas bo popeljala skozi različna življenjska okolja Grajskega griča in vam predstavila značilne rastlinske predstavnike. Prav tako vam bo odprla pogled na sezonsko barvitost rastlinskega sveta. Učna pot bo potekla vse od nadomestnega rastišča Fleischmannovega rebrinca v Botaničnem vrtu pa do ponovno nasajenega na grajskem dvorišču.

Izvajalci/soorganizatorji:
**Botanični vrt Univerze v Ljubljani,
Ljubljanski grad**

Datum:
od zgodnje pomladi 2016

Prizorišče:
Botanični vrt, Grajski grič, Ljubljanski grad

On the Trail of Fleischmann's Parsnip Nature Trail

Proudly arching above "White Ljubljana" is the Castle Hill, on which the Ljubljana Castle reigns. But the Castle Hill is much more than just a pleasant spot for an excursion. As a green oasis in the centre of the city, it provides a habitat for abundant flora and fauna. It is also characterised by botanical features: the plant Fleischmann's Parsnip, which creates a charming link with the Botanical Gardens of the University of Ljubljana. Due to the extraordinary richness of the Castle Hill, we have decided to create a nature trail for nature lovers, which will lead you through the hill's various habitats and present the characteristic representatives of plant species. At the same time, it will open up a view of the seasonal colouring of the plant world. The nature trail will lead all the way from the surrogate habitat of the Fleischmann's Parsnip at the Botanical Gardens to the replanted habitat in the Castle Courtyard.

Executor/co-organiser:
**Botanical Gardens of the University of
Ljubljana, Ljubljana Castle**

Date:
from early spring 2016

Venue:
Botanical Gardens, Castle Hill, Ljubljana Castle



Grajski vodnjaki

Brošura s predstavitvijo
grajskih vodnjakov

Na gradovih je bila zanesljiva oskrba z vodo za prebivalce vsaj tako pomembna kot varnost pred sovražnikom. Vodo so potrebovali za pitje in kuho, pomivanje, umivanje in pranje, napajanje živine in zalivanje rastlin. Ob svetovnem dnevu voda bomo izdali brošuro, v kateri bodo predstavljeni vodnjaki na Ljubljanskem gradu in v njegovi neposredni okolici, ki so na eni strani dragocen arheološki vir, na drugi pa stvaritve, pri katerih se veljavni principi in zakonitosti tehnike tesno prepletajo z osebno ustvarjalnostjo graditeljev. Vzporedno s historičnimi in tehničnimi značilnostmi posameznih vodnjakov bodo v brošuri predstavljene tudi zanimivosti in legende, ki so se v stoletjih spletle ob tukajšnjih virih življenja.

Izvajalci/soorganizatorji:
Ljubljanski grad v sodelovanju s konservatorjem mag. Dušanom Krambergerjem

Datum izida:
22. 3. 2016

Castle Wells

Brochure with a presentation of
the castle wells

At castles, the reliable provision of water for the population was just as important as security against enemies. Water was needed for drinking and cooking, bathing, washing dishes and clothes, and watering animals and plants. On World Water Day, we will publish a brochure presenting the wells of the Ljubljana Castle and their immediate surroundings. On the one hand, these wells represent a valuable archaeological source, while, on the other hand, they are creations in which the established technical principles and laws are closely interwoven with the personal creativity of the builders. In parallel with the historical and technical characteristics of the individual wells, the brochure will present the interesting facts and legends that have, through the centuries, been woven around these local sources of life.

Executor/co-organiser:
Ljubljana Castle in cooperation with conservator Dušan Kramberger

Publication date:
22 March 2016



Zgodba kranjske čebele

Prostorska večmedijska postavitev

Razstava z delovnim naslovom »Zgodba kranjske čebele« želi predstaviti slovensko avtohtono vrsto čebele – kranjsko sivko v vseh njenih pomenih. Vsebinski koncept zajema tri glavne teme: predstavitev kranjske sivke kot avtohtone slovenske biološke vrste (njena razširjenost in ogroženost ter pomen za ohranjanje zdravega okolja), slovensko čebelarstvo kot gospodarsko dejavnost za pridelavo številnih čebeljih pridelkov in izdelkov, ki imajo številne zdravilne učinke, ter predstavitev dolge čebelarke tradicije, ki se odraža tudi v današnji slovenski umetnosti in kulturi. Razstava bo z bogatim dodatnim programom povezala številne slovenske strokovnjake in ustanove, ki se dandanes na najrazličnejše načine ukvarjajo s čebelarstvom.

Izvajalci/soorganizatorji:
Ljubljanski grad v sodelovanju z Muzeji radovljiške občine – Čebelarški muzej in Čebelarstvo zvezo Slovenije
 (kustosinja razstave: mag. Tita Porenta)

Datum:

21. 5. – 25. 9. 2016

Prizorišče:

Ljubljanski grad, Kazemate

The Story of the Carniolan Honey Bee

Spatial multimedia presentation

The exhibition with the working title The Story of the Carniolan Honey Bee seeks to present Slovenia's autochthonous species of honey bee, the Carniolan honey bee, in all of its significance. In terms of content, the exhibition covers three principal topics: a presentation of the Carniolan honey bee as an autochthonous Slovenian biological species (the extent of its habitat, its level of vulnerability and its importance for preserving a healthy environment), Slovenian beekeeping as a commercial activity for the production of numerous bee-related products with many medicinal benefits, and a presentation of the long beekeeping tradition that is still reflected in Slovenian art and culture today. With its rich accompanying programme, the exhibition will connect numerous Slovenian experts and institutions that continue to be engaged in beekeeping in the most diverse ways.

Executor/co-organiser:

Ljubljana Castle in cooperation with the Radovljica Municipality Museums – Museum of Apiculture and the Slovenian Beekeepers' Association (exhibition curator: Tita Porenta)

Date:

21 May – 25 September 2016

Venue:

Ljubljana Castle, Casemate



Malokdaj videno

Fotografska razstava

National Geographic z razstavo »Malokdaj videno« predstavljaja svetovna čudesa, ki so jih le maloštevilni izbranci videli na svoje oči. Najboljši fotografi so v objektiv ujeli nekaj najbolj neverjetnih pojavov z vsega sveta. Občudovali boste osupljive podobe nedostopnih krajev, posnetke dogodkov, naravnih pojavov in skrbno varovanih spomenikov kulturne dediščine. Na ogled bo prav vse: 30.000 let stara jamska umetnost, do katere javnost nima dostopa; puščavska roža, ki cveti samo enkrat na leto; živali na robu izumrtja; vulkanske strele; velikanski, več kot 50-tonski kristali; neprecenljiv egiptovski artefakt, ki je bil več let skrit v Tutankamonovi grobnici. In še marsikaj. Na razstavi bo predstavljena dragocena zbirka podob neponovljivih trenutkov, naravnih čudes in izjemnih predmetov z vseh koncev sveta.

Izvajalci/soorganizatorji:

Ljubljanski grad v sodelovanju z National Geographic (kustos razstave: Arne Hodalič)

Datum:

9. 6.–18. 9. 2016

Prizorišče:

Ljubljanski grad, Galerija »S«

Rarely Seen

Photography exhibition

With the exhibition Rarely Seen, the National Geographic presents miracles of the world that only a selected few have seen with their own eyes. The best photographers have caught some of the most incredible phenomena from all over the world in their lenses. You will admire breath-taking images of inaccessible places, photographs of events, natural phenomena and carefully protected monuments of cultural heritage. Everything will be on display: 3,000-year-old cave art that is inaccessible to the public; a desert flower that blooms only once a year; animals on the brink of extinction; volcanic lightning; massive crystals weighing more than 50 tonnes; and priceless Egyptian artefacts hidden for years in Tutankhamen's tomb. The exhibition will present a valuable collection of images of unrepeatable moments, natural miracles and extraordinary objects from all corners of the Earth.

Executor/co-organiser:

Ljubljana Castle in cooperation with National Geographic (exhibition curator: Arne Hodalič)

Date:

9 June – 18 September 2016

Venue:

Ljubljana Castle, "S" Gallery



Vrvež ljubljanskih ulic

Fotografska razstava

Ljubljana se bo v letu 2016 ponašala z nazivom zelena prestolnica Evrope. Eden izmed njenih temeljnih razvojnih načrtov je spodbuditi njene prebivalce in dnevne migrante k uporabi javnega prevoza. Okolju prijazni mestni avtobusi, ponudba izposoje koles BicikeLJ, tirna vzpenjača na Ljubljanski grad in vse obširnejša območja za pešce skupno potrjujejo ta trud. Mozaiku zelene prestolnice se s fotografsko razstavo Vrvež ljubljanskih ulic pridružujeta tudi Muzej novejšje zgodovine Slovenije in Ljubljanski grad. Fotografske podobe bodo namreč obiskovalca popeljale od današnjih dni vse tja do dni, ko so se po mestnih ulicah Ljubljane vozile še zgolj kočije.

Izvajalci/soorganizatorji:

Ljubljanski grad v sodelovanju z Muzejem novejšje zgodovine Slovenije (kustosinja razstave: Andreja Zupanec Bajželj)

Datum:

3. 3.–29. 5. 2016

Prizorišče:

Ljubljanski grad, Galerija »S«

The Bustle of Ljubljana's Streets

Photography exhibition

In 2016 Ljubljana will boast the title of European Green Capital 2016. One of the city's fundamental development plans is to encourage its citizens and commuters to use public transport.

Environmentally friendly city buses, the availability of rental bicycles under the "BicikeLJ" scheme, the funicular railway to the Ljubljana Castle and the increasingly frequent pedestrian areas all provide confirmation of these efforts. With the photography exhibition The Bustle of Ljubljana's Streets, the Slovenian National Museum of Contemporary History and the Ljubljana Castle come together to add another stone to the mosaic of the European Green Capital. The photographs will convey visitors from images of the contemporary world to the days when the city streets of Ljubljana were full of carriages.

Executor/co-organiser:

Ljubljana Castle in cooperation with the Slovenian National Museum of Contemporary History (exhibition curator: Andreja Zupanec Bajželj)

Date:

3 March – 29 May 2016

Venue:

Ljubljana Castle, "S" Gallery



Botanična zgodovina Grajskega griča

Dokumentarna razstava

Grajski grič je bil botanično zanimiv že v preteklosti. Zaradi bližine mesta in njegove zanimive narave je bil pogosto cilj kratkih sprehodov. Tako so ga pogosto obiskovali tudi naravoslovci – botaniki, ki so v naravi Grajskega griča marsikdaj opazili kakšno zanimivost. Razstava bo s pomočjo starih razglednic in skic obiskovalcem približala rastlinstvo Grajskega griča, ki ga je krasilo nekoč. Citati naravoslovcev bodo prikazali tedanje videnje narave, ki se je razprostirala okrog Ljubljanskega gradu. Med vsemi botaničnimi zanimivostmi pa bo imel posebno mesto zagotovo Fleischmannov rebrinec, saj je doslej njegovo edino znano rastišče prav na Grajskem griču.

Izvajalci/soorganizatorji:
**Ljubljanski grad v sodelovanju z
Botaničnim vrtom Univerze v Ljubljani
(kustosa razstave dr. Jože Bavcon in mag.
Blanka Ravnjak)**

Datum:
16. 6.–2. 10. 2016

Prizorišče:
Ljubljanski grad, Peterokotni stolp

The Botanical History of the Castle Hill

Documentary exhibition

The Castle Hill was of botanical interest in the past as well. Due to the proximity of the city and its interesting natural environment, it was a popular destination for short walks. Thus it was often visited by natural scientists/botanists, who frequently observed interesting natural features in its environment. With the aid of old postcards and sketches, the exhibition will familiarise visitors with the plant life that once adorned the Castle Hill. Quotations from natural scientists will illustrate the view they once held of the natural environment that extended around the Ljubljana Castle. Amongst all of the botanical features, a special place will be devoted to the Fleischmann's Parsnip, as the Castle Hill is its only known natural habitat.

Executor/co-organiser:
**Ljubljana Castle in cooperation with the
Botanical Gardens of the University of Ljubljana
(exhibition curators: Dr Jože Bavcon and Blanka
Ravnjak)**

Date:
16 June–2 October 2016

Venue:
Ljubljana Castle, Pentagonal Tower



Rastline nekoč in danes v naših domovih ter na javnih mestih

Cikel predavanj

Pomlad je čas gojenja cvetja, urejanja vrtov in parkov in prav tej temi bo posvečen cikel predavanj v treh spomladanskih mesecih. Uvodno predavanje »Okrasno cvetje naših babic« se bo dotaknilo rastlin, ki so nekoč krasile okenske police, verande in vrtove, dandanes pa jih skoraj ne najdemo več. Aprilsko predavanje z naslovom »Zasadimo vrt z avtohtonimi slovenskimi rastlinami« bo namenjeno spoznavanju pisanega sveta rastlinske vrstne pestrosti v Sloveniji ter nasvetom, kako jih kombinirati v estetske domače zasaditev. Na zaključnem predavanju »Okrasne posodovke« bo govor o urejanju zelenih površin in mestnih parkov z večjimi posodovkami, ki izvirajo iz Sredozemlja ali subtropskih predelov in s katerimi so nekoč tudi park Tivoli spremenili v eksotično obarvan mestni park. S predavanji bomo obudili zanimanje za danes že skoraj pozabljene okrasne rastline in slišali nekaj nasvetov za njihovo gojenje.

Izvajalci/soorganizatorji:

Ljubljanski grad, predavatelj: dr. Jože Bavcon in mag. Blanka Ravnjak

Datum:

17. 3., 14. 4. in 12. 5. 2016

Prizorišče:

Ljubljanski grad, Grajsko gledališče

Plants in our Homes and in Public Places in the Past and Today

Lecture cycle

Spring is a time for growing flowers and arranging gardens and parks, and it is precisely to these topics that the cycle of lectures in the three spring months will be devoted. The introductory lecture entitled "Decorative Flowers of Our Grandmothers" will touch upon plants that once decorated windowsills, verandas and gardens, but are today barely found anymore. The April lecture entitled "Let's Plant Our Gardens with Autochthonic Slovenian Plants" will familiarise listeners with the colourful world of the diverse plant species in Slovenia and offer advice on how to combine them into aesthetic domestic plantings. At the concluding lecture entitled "Ornamental Plants", the discussion will turn to arranging green areas and city parks with larger plants that originate from the Mediterranean or subtropical regions, which once transformed Tivoli Park into an exotically coloured city park. In the three lectures, we will awaken interest in ornamental plants that are almost forgotten today and obtain advice about growing them.

Executor/co-organiser:

Ljubljana Castle, lecturers: Dr Jože Bavcon and Blanka Ravnjak

Date:

17 March, 14 April and 12 May 2016

Venue:

Ljubljana Castle, Castle Theatre



Prvomajske počitniške delavnice

Izkustveno-ustvarjalne
delavnice za otroke

Prvomajske počitnice na Ljubljanskem gradu bodo obarvane zeleno, saj bomo počitniško druženje povsem posvetili spoznavanju in raziskovanju narave. Prvi dan druženja bomo raziskovali skrivnosti grajskega gozda, se seznanili z zanimivimi dejstvi o številnih rastlinskih in živalskih vrstah, ki tukaj prebivajo, ter na ustvarjalnih delavnicah iz odpadnih materialov ustvarili podobe iz gozda in jim tako vdihnili novo življenje. Drugi dan se bomo z griča sprehodili v dolino do Botaničnega vrta, kjer bomo spoznavali cvetoče rastline, si ogledali tropski rastlinjak, spoznali živali, ki prebivajo v mlaki, in si tudi sami izdelali lepljenko mlake.

Izvajalci/soorganizatorji:

Ljubljanski grad

Datum:

28. in 29. 4. 2016

Prizorišče:

Ljubljanski grad, Friderikov stolp

May Day Holiday Workshops

Experiential-creative workshops
for children

The May Day holidays at the Ljubljana Castle will be coloured green, as our holiday gathering will be devoted entirely to learning about and exploring nature. At the first day of the gathering, we will explore the secrets of the castle forest and learn interesting facts about the numerous plant and animals species that live there. At the subsequent creative workshops, we will make images of a forest from discarded materials, thus breathing new life into them. On the second day, we will walk from the Castle Hill down into the valley, to the Botanical Gardens, where we will become familiar with blossoming flowers, view tropical plants and learn about the animals that live in the pond. Afterwards, we will create collage ponds of our own.

Executor/co-organiser:

Ljubljana Castle

Date:

28 and 29 April 2016

Venue:

Ljubljana Castle, Frederick's Tower



Narava v pravljicah

Pravljične animacije in
ustvarjalne delavnice

Vsako drugo soboto v mesecu se bomo srečali s pripovedmi o živalih, rastlinah in naravnih pojavih in tako skozi pravljico spoznali raznovrstne in edinstvene procese, ki potekajo v naravi. Vsak udeleženec bo prejel njeno zgodbo in se prelevil iz poslušalca v malega knjigoveza in ilustratorja. Na ustvarjalni delavnici si bodo otroci vsakokrat izdelali pravo pravcato knjigico in ji oblikovali zanimivo naslovnico, kasneje pa jo bodo lahko sami doma dopolnili z ilustracijami. V celem letu bodo tako zbrali dvanajst slikanic o naravi. In da bo zbirka popolna, si bodo izdelali tudi lično škatlo, v kateri bodo unikatne slikanice na varnem.

Izvajalci/soorganizatorji:

Ljubljanski grad

Datum:

vsaka druga sobota v mesecu, 2016

Prizorišče:

Ljubljanski grad, Stanovska dvorana

Nature in Fairy Tales

25

Fairy tale activities and creative
workshops

Every second Saturday of the month, we will be visited by nature with stories about animals, plants and natural phenomena, presenting the diverse and unique processes that take place in nature through fairy tales. Each participant will receive a story from nature and will be transformed from a listener into small bookbinder and illustrator. At each creative workshop, the children will make a real little book, designing an interesting cover and later completing it with illustrations at home. Thus throughout the year we will collect twelve picture books about nature. To complete the collection, we will also make an elegant box to keep the unique picture books safe.

Executor/co-organiser:

Ljubljana Castle

Date:

every second Saturday of the month, 2016

Venue:

Ljubljana Castle, Estates Hall



Knjižnica pod krošnjami 2016

Najbolj zelena knjižnica na vrhu zelene prestolnice

Knjižnica pod krošnjami je prepoznavna in dobro obiskana parada brezplačnega branja, listanja in uživanja, priljubljena med vsemi generacijami, tako med domačimi kot tujimi obiskovalci prestolnice. V letu 2016 bomo na grajskem dvorišču poleg tradicionalnega grajskega bralnega kotička pod krošnjami, pospremljenega z nedeljsko bralno glasbo v živo, uredili zeleni kotiček (z zelenimi policami, blazinami in ležalniki), ki bo že na prvi pogled drugačen, ponujal pa bo posebno, zeleno knjižno vsebino. Obiskovalce vseh starosti bomo tako nagovarjali in jih seznanjali s temami, kot so voda, recikliranje, odpadki, zelenje v mestu ...

Izvajalci/soorganizatorji:
Ljubljanski grad v sodelovanju z zavodom Divja misel

Datum:
3. 6.–28. 8. 2016 (vsak petek, soboto in nedeljo ob lepem vremenu)

Prizorišče:
Grajsko dvorišče

Library under the Treetops 2016

The greenest library on the summit of the green capital

The Library under the Treetops is a recognised and well-visited parade of free reading, browsing and enjoyment. It is popular amongst all generations and amongst both local inhabitants and foreign visitors to the capital. In 2016 in addition to the traditional castle reading corner under the treetops in the Castle Courtyard, accompanied by live reading music on Sundays, we will arrange a green corner (with green bookshelves, cushions and deckchairs) that will be different even on first view, as well as offering special green book content. We will thus address visitors of all ages, making them familiar with topics such as water, recycling, waste, green areas in the city, etc.

Executor/co-organiser:
Ljubljana Castle in cooperation with the “Divja misel” Institute

Date:
3 June–28 August 2016 (every Friday, Saturday and Sunday, weather permitting)

Venue:
Castle Courtyard



Biotska raznovrstnost Grajskega griča

Ljubljanski grad se vključuje v projekt Mestne občine Ljubljana, poimenovan Čebelja pot v Ljubljani, ki je simbol trajnostnega razvoja in soodvisnosti ter povezuje različne ponudnike, ki so tako ali drugače povezani s tradicijo čebelarjenja v Mestni občini Ljubljana ali s čebelo.

Na Grajskem griču bomo zasadili vinograd kot nadaljevanje vinske zgodbe z grajsko trto in kot odgovor na pričevanja iz preteklosti, ki na Grajskem griču opisujejo vinograde.

The Biotic Diversity of the Castle Hill

The Ljubljana Castle is included in a project of the Municipality of Ljubljana called the Ljubljana Bee Trail, which symbolises sustainable development and interdependence, bringing together various organisations that are in one way or another linked with the tradition of beekeeping in the Municipality of Ljubljana, or with bees in general.

As a continuation of the Castle wine story, we will plant a vineyard on the Castle Hill. The new vineyard will be a response to testimonies from the past that describe a vineyard on the Castle Hill.

GRAJSKA TRGOVINA CASTLE SHOP

Doživetja za domov Experience2go

Grajska trgovina je priljubljena pri obiskovalcih, saj si lahko vtis o Ljubljanskem gradu, ljubljanske zgodbe in grajska doživetja odnesejo domov. Spomine na Ljubljanski grad bomo v čast Ljubljane, ki nosi naziv zelene prestolnice Evrope 2016, ekološko obarvali. Naši modni liniji bomo dodali naravne motive, skuhalimo bomo kulinarične ekološke dobrote, skrbno izbrali lesena unikatna darila in presenetili otroke z ekološko družabno igro.

The castle shop is popular amongst visitors as it allows them to take their impression of the Ljubljana Castle, Ljubljana stories and castle experiences home with them. In 2016, in honour of Ljubljana holding the title European Green Capital, memories of the Ljubljana Castle will have an ecological flavour. Natural motifs will be added to our fashion line, we will prepare ecological culinary treats and carefully selected unique wooden gifts, while children will be surprised by our ecological board game.

🌿 *Urtalka*
Wooden
gyroscope



🌿 Čaj
Tea

🌿 Smrekov žele
Spruce Jelly



Izdal/*Published by*: Ljubljanski grad, zanj/
represented by: Mateja Avbelj Valentan,
direktorica/*Director*
Uredila/*Editor*: Janja Rozman Raubar
Foto/*Photo*: arhiv LG, MNZS, Čebelarški muzej
Radovljica, Marko Korošec, Arne Hodalič, Jože
Bavcon, Branka Ravnjak, Matej Perko, Miha
Mally, Domen Pal, Jernej Pogačnik, Sara Bano

Oblikovanje/*Design*: Planar, d. o. o.
Tisk/*Printing*: Tiskarna Januš
Ljubljana, Slovenija, oktober/*October* 2015



T +386 1 306 42 93
E info-center@ljubljanskigrad.si
www.ljubljanskigrad.si



@Ljubljanskigrad



Ljubljana Castle

Ustanoviteljica
The founder

Mestna občina
Ljubljana



Ljubljanski
grad

Ljubljana
Castle

